

Istituto comprensivo statale con insegnamento bilingue sloveno-italiano Paolo Petricig
Državna ve stopenjska -ola s slovensko-italijanskim dvojezi nim poukom Pavel Petri i
PIETER - SAN PIETRO AL NATISONE

DRŽAVNA DVOJEZI NA OSNOVNA ŠKOLA SCUOLA PRIMARIA BILINGUE STATALE

Okrofnica -t./ Circolare n. 2

Posredujemo vam osnovne organizacijske podatke za -olsko leto 2017-18.

Si comunicano i dati organizzativi principali per l'anno scolastico 2017-18.

ŠKOLSKI URNIK / ORARIO DELLE LEZIONI

od ponedeljka do petka da lunedì a venerdì	8.00 - 16.00
varstvo pred poukom in po pouku vezano na urnike -olskih prevozov oziroma na potrebe druflin (potrebna je pisna pro-nja na ravnateljstvo) <i>servizio di pre- e postscuola legato agli orari dei trasporti scolastici o per particolari esigenze su richiesta scritta del genitore</i>	

ŠKOLSKI KOLEDAR / CALENDARIO SCOLASTICO

-olsko leto anno scolastico	11.09.2017 ó 13.06.2018
bofli ne po itnice vacanze natalizie	23.12.2017 ó 07.01.2018
drugi prosti dnevi altre giornate di sospensione attività didattica	12.-13.-14.02.2018
velikono ne po itnice vacanze pasquali	29.03.2018 ó 03.04.2018
naravoslovni teden za 4. in 5. razred settimana verde per le classi 4ª e 5ªóDom Kavka	16.-20.10.2017

Sestanki (potrjeni bodo z vabilom) / Riunioni (da confermare mediante invito)

splo-ni informativni sestanek ó volitve medrazrednih svetov riunione informativa generale ó elezioni consigli di interclasse	11.10.2017
roditeljski sestanki ricevimento generale genitori	11.11.2017, 03.02.2018, 07.04.2018
medrazredni sveti s predstavniki star-ev consigli d'interclasse con rappresentanti genitori	24.10.2017, 20.02.2018, 08.05.2018

Mofnost individualnih razgovorov z u itelji: po dogovoru, po mofnosti ob etrtkih med 16.00 in 18.00 uro, vsekakor pa takrat, ko to ne moti pouka.

Incontri individuali con gli insegnanti: a richiesta, possibilmente il giovedì tra le 16.00 e le 18.00, in ogni caso in tempi che non interferiscono con lo svolgimento delle lezioni.

Urnik tajni-tva Orario segreteria (tel. 0432-717208)	ponedeljek-petek / lunedì-venerdì 8.00ó8.30; 12.30ó13.30 etrtek-giovedì 15.30 ó 16.30	zaprto ob sobotah chiuso il sabato
--	--	---------------------------------------

Pogovor z ravnateljico je mofen samo z vnaprej-njim dogovorom.

La dirigente riceve solo previo appuntamento.

✂-----

Ime in priimek u enca/u enke ó nome e cognome dell'alunno/a _____

Potrjujem prejem okrofnice -t. 2

Confermo di aver ricevuto la circolare n. 2

Datum/Data _____

Podpis enega od star-ev ó Firma del genitore _____

Drflavna dvojezi na osnovna -ola

Scuola primaria bilingue statale

Podpisani/a

o e/mati mladoletnika

Il sottoscritto/a

padre/madre del minore

- **pristaja / ne pristaja**, da otrok sodeluje pri video in foto posnetkih v teku -olskega leta 2017-2018.
- **acconsente / non acconsente** che lo stesso partecipi a riprese video e fotografiche durante l'a.s. 2017-2018:

za notranjo dokumentacijo / per documentazione interna

DA/SI NE/NO

za -olsko videoprodukcijo in -ir-o didakti no rabo / per la produzione video della scuola e uso didattico anche esterno (es. rete Ragazzi del fiume)

DA/SI NE/NO

za morebitne javne anonimne posnetke (n.pr. objava v asopisu, televizijske oddaje) / per eventuali riprese pubbliche anonime (es. articoli di giornale, trasmissioni televisive)

DA/SI NE/NO

Datum/Data _____

Podpis/Firma _____

- **izjavlja, da dovoljuje udeleffbo** svojega otroka pri kratkih ogledih blifnje okolice, pe- ali s -olabusi, ki jih bodo u enci posameznih razredov imeli v teku -olskega leta 2017-2018 v asu rednega -olskega pouka.
- **dichiara di autorizzare la partecipazione dell'alunno/a medesimo/a a brevi uscite che verranno effettuate, a piedi o con lo scuolabus, nel corso dell'anno scolastico 2017-2018 durante il regolare svolgimento dell'attività scolastica.**

Datum/Data _____

Podpis/Firma _____

- **glede povratka otroka** iz -ole domov v -l. 2017-2018 izjavlja naslednje:
- **in merito al rientro del bambino da scuola per l'anno scol. 2017-2018 dichiara quanto segue:**

otroka prevzame druffinski lan v -oli *il bambino viene prelevato a scuola da un familiare*

otroka prevzame za to poverjena odrasla oseba *il bambino viene prelevato da maggiorenne a ciò delegato*

otrok se vra a z ob inskim -olskim avtobusom *il bambino rientra con lo scuolabus comunale*

otrok se vra a s -olskim avtobusom Zavoda za slovensko izobraflevanje in ga akajo na dogovorjenem kraju *il bambino rientra con lo scuolabus dell'Istituto per l'istruzione slovena ed è atteso alla fermata concordata*

Datum/Data _____

Podpis/Firma _____

- **poobla- a naslednje osebe**, da prevzamejo otroka ob izhodu iz -ole:
- **delega le seguenti persone a ritirare il bambino all'uscita dalla scuola:**

(Navesti ime in priimek ter po mofnosti tudi razmerje do otroka: stari o e, druffinski prijatelj, teta, soseda...)
(Indicare nome e cognome e possibilmente il rapporto con il bambino: nonno, amico di famiglia, zia, vicina...)

Datum/Data _____

Podpis/Firma _____